ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Colonies, le 9 décembre 1950, d'une demande d'avis sur un projet d' arrêté ministériel fixant les frais de déplacement et les jetons de présence des membres et l'indemnité de secrétaire de la Commission de linguistique africaine, a donné en sa séance du 19 décembre 1950 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 9e December 1950 door de Minister van Koloniën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit tot vaststelling van de reiskosten en de presentiegelden van de leden der Commissie voor Afrikaanse taalkunde en van de vergoeding van de secretaris dezer commissie, heeft ter zitting van 19 December 1950 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications qui rencontrent les intentions du Ministre telles qu' elles lui ont été exprimées. Ces modifications figurent dans le texte ci-après :

De Raad van State stelt voor, in het ontwerp een aantal vormwijzigingen aan te brengen die aan de bedoelingen van de Minister beantwoorden . Die wijzigingen zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE MINISTERIEL FIXANT LES FRAIS DE DEPLACEMENT ET LES JETONS DE PRESENCE DES MEMBRES ET L'INDEMNITE DU SECRETAIRE DE LA COMMISSION DE LINGUISTIQUE AFRICAINE.

Le Ministre des Colonies,

Vu l'arrêté royal du 24 août 1950 instituant une Commission de linguistique africaine, notamment l'article 3, alinéa 2, et l'article 4 ;

Vu l'arrêté ministériel du 8 septembre 1950 portant nomination des membres de la Commission de linguistique africaine;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

A R R E T E :

Article 1er.-

Les membres de la Commission de linguistique africaine ont droit à un jeton de présence de deux cents francs par séance.

Article 2.-

Le secrétaire de la commission bénéficie d'une indemnité de trois cents francs par séance.

Article 3.-

A titre d'indemnité de parcours, il est remboursé aux membres de la commission, pour chacune des séances auxquelles ils assistent, le prix de leur voyage en seconde classe sur les lignes de la Société nationale des chemins de fer belges et des chemins de fer concédés, et en première classe sur les lignes de la Société nationale des chemins de fer vicinaux, du lieu de leur résidence à Tervueren et vice versa.

Les membres dont le voyage dure plus de six heures, ont droit à une indemnité forfaitaire de cinquante francs pour frais de séjour.

Article 4.-

Les jetons de présence et les indemnités fixés par le présent arrêté, sont payés sur présentation de déclarations de créance.

Article 5.-

Les articles 2 à 5 de l'arrêté ministériel du 8 septembre 1950 sont abrogés.

Bruxelles, le

MINISTERIEEL BESLUIT TOT VASTSTELLING VAN DE REISKOSTEN EN DE PRESENTIEGELDEN VAN DE LEDEN DER COMMISSIE VOOR AFRIKAANSE TAALKUNDE EN VAN DE VERGOEDING VAN DE SECRETARIS DEZER COMMISSIE.

De Minister van Koloniën,

Gelet op het koninklijk besluit van 24 Augustus 1950 houdende oprichting van een Commissie voor Afrikaanse taalkunde, namelijk op artikel 3, tweede lid, en op artikel 4;

Gelet op het ministerieel besluit van 8 September 1950 houdende benoeming van de leden van de Commissie voor Afrikaanse taalkunde;

Gelet op het advies van de Raad van State,

B E S L U I T :

Artikel 1.-

De leden van de Commissie voor Afrikaanse taalkunde hebben recht op een presentiegeld van tweehonderd frank per vergadering.

.../...

Artikel 2.-

De secretaris van de commissie geniet een vergoeding van driehonderd frank per vergadering.

Artikel 3.-

Bij wijze van reisvergoeding, wordt aan de leden van de commissie voor elke vergadering die zij bijwonen terugbetaald de prijs van hun reis in tweede klasse op de lijnen van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en van de geconcedeerde spoorwegen, en in eerste klasse op de lijnen van de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen, van hun verblijfplaats naar Tervuren en terug.

De leden wier reis meer dan zes uur duurt, hebben recht op een forfaitaire vergoeding van vijftig frank wegens verblijfkosten.

Artikel 4.-

De bij dit besluit bepaalde presentiegelden en vergoedingen worden uitbetaald op overlegging van schuldaangiften.

Artikel 5.-

De artikelen 2 tot 5 van het ministerieel besluit van 8 September 1950 worden opgeheven.

Brussel, de

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J.SUETENS, président du Conseil d'Etat, président,
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter,

V.DEVAUX, conseillers d'Etat,
M.SOMERHAUSEN, raadsheren van State,

J.VAUTHIER, assesseurs de la section de législation,
F.DUCHENE, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G.PIQUET, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
des Colonies.
van Koloniën.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K.MEES.